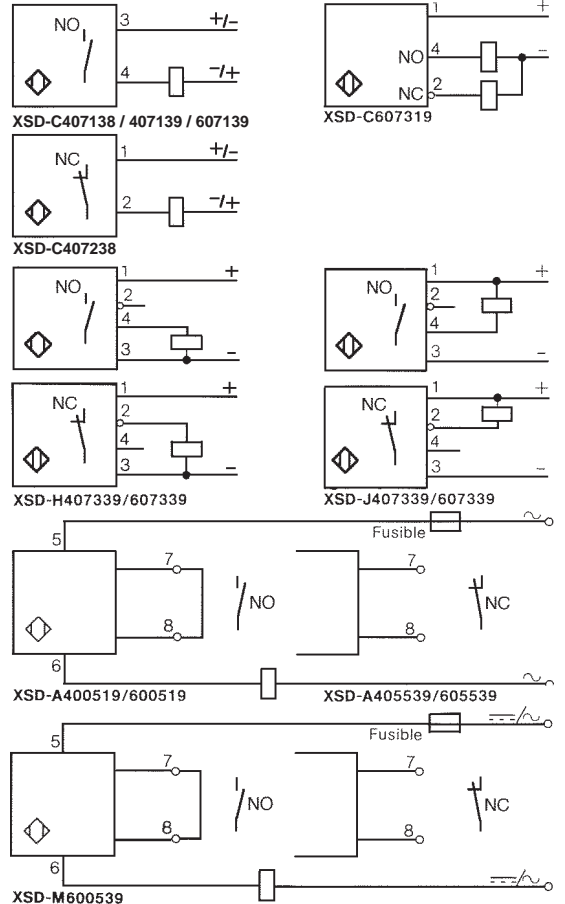


Remove dust cap for access to potentiometer and replace after adjustment. For adjustment use screwdriver provided.

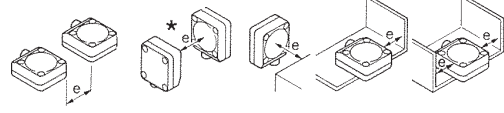


FRANÇAIS

Détecteurs de proximité inductifs normalisés CENELEC forme D : XSD-C, H, J, A, M

Montage
Corps enbrochable, fixations 65x65 mm.

Mise en œuvre
Distances à respecter au montage
Entre appareils
Entre appareils et masses métalliques
sauf XSD-C407138/238



Nota : Dans les versions XSD-#60 à portée réglable, le potentiomètre P1 permet de réduire la portée afin de limiter l'influence des masses métalliques environnantes.
*Montage déconseillé pour réglage de portée > 40 mm.
Signalisation : Les modèles XSD-C, XSD-H, XSD-J, XSD-A sont munis d'origine d'un voyant témoin (L1 rouge) à DEL, voyant éclairé à l'état passant du détecteur. Le modèle XSD-M600539 comporte en plus :
- une DEL, L2 verte : signalant la présence de la tension d'alimentation,
- une DEL, L3 jaune : signalant la présence d'un court-circuit de la charge.

Branchement
Vérifier la compatibilité entre la tension nominale de l'appareil et la tension d'alimentation.
Appareils sur circuits à courant continu (type 2 bornes) XSD-C
Limite de tension : 10...58V ondulation comprise.
- Modèles XSD-C407139/607139/XSD-C407138 (NO) brancher la charge à commander en série avec l'une des bornes d'alimentation (3 ou 4).
- Modèles XSD-C407238 (NC), brancher la charge à commander en série avec l'une ou l'autre des bornes d'alimentation (1 ou 2). Ces modèles sont non polarisés et protégés contre les surintensités et les courts-circuits de la charge.
Modèles XSD-C607319 (NO-NC), alimentation + sur borne 1 : charge en série avec borne 4 et pôle - (sortie NO) charge en série avec borne 2 et pôle - (sortie NC)
Appareils sur circuits à courant alternatif (type 3 bornes) XSD-H, XSD-J
Limite de tension : 10...58 V ondulation comprise.
Alimentation + sur borne 1, - sur borne 3.
Modèle type P (XSD-H) : charge entre borne 4 et pôle - (sortie NO), charge entre borne 2 et pôle - (sortie NC).
Modèle type N (XSD-J) : charge entre borne 4 et pôle + (sortie NO), charge entre borne 2 et pôle + (sortie NC).
Ces appareils sont protégés intérieurement contre les inversions de fils, les surintensités et les courts-circuits de la charge.

Appareils sur circuits à courant alternatif (type 2 bornes) XSD-A400519/600519
Limite de tension : 20...264 V - 45...65 Hz.
Brancher la charge à commander en série avec l'une des bornes de l'alimentation (5 ou 6), appareil programmable NO ou NC.
Programmation : bornes 7 et 8 reliées, sortie NO, bornes 7 et 8 non reliées, sortie NC.
XSD-A405539/605539
Limite de tension : 93...132 V - 45...65 Hz.
Branchement et programmation : idem ci-dessus. Appareils protégés intérieurement contre les courts-circuits de la charge. En cas de déclenchement de la protection, il est nécessaire de couper l'alimentation pour reprendre un fonctionnement normal après disparition du court-circuit.

Appareils multi-courant, multi-tension (type 2 bornes) XSD-M
Limite de tension : DC : 20...320 V, AC : 20...264 V - 45...65 Hz.
Branchement et programmation : idem XSD-A.
XSD-M600539 : appareil protégé contre surcharges et courts-circuits, avec réarmement automatique, délai : 1 seconde environ.

Appareils multi-courant, multi-tension (type 2 bornes) XSD-M
Limite de tension : DC : 20...320 V, AC : 20...264 V - 45...65 Hz.
Branchement et programmation : idem XSD-A.
XSD-M600539 : appareil protégé contre surcharges et courts-circuits, avec réarmement automatique, délai : 1 seconde environ.

Appareils multi-courant, multi-tension (type 2 bornes) XSD-M
Limite de tension : DC : 20...320 V, AC : 20...264 V - 45...65 Hz.
Branchement et programmation : idem XSD-A.
XSD-M600539 : appareil protégé contre surcharges et courts-circuits, avec réarmement automatique, délai : 1 seconde environ.

Appareils multi-courant, multi-tension (type 2 bornes) XSD-M
Limite de tension : DC : 20...320 V, AC : 20...264 V - 45...65 Hz.
Branchement et programmation : idem XSD-A.
XSD-M600539 : appareil protégé contre surcharges et courts-circuits, avec réarmement automatique, délai : 1 seconde environ.

Appareils multi-courant, multi-tension (type 2 bornes) XSD-M
Limite de tension : DC : 20...320 V, AC : 20...264 V - 45...65 Hz.
Branchement et programmation : idem XSD-A.
XSD-M600539 : appareil protégé contre surcharges et courts-circuits, avec réarmement automatique, délai : 1 seconde environ.

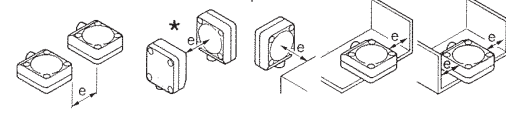
Nota : Pour les appareils type 2 fils non protégés, la présence d'une charge en série est obligatoire, dans le cas contraire, l'appareil serait détruit. Pour ces mêmes appareils, il est conseillé de mettre en série un fusible à action rapide 0,8 A (XUZ-E08).

ENGLISH

Inductive proximity switches CENELEC Form D: XSD-C, H, J, A, M

Fixing
Plug-in body, fixing centres 65x65 mm.

Setting-up procedure
Min. distances
Between switches
Between switches and surrounding metal
except XSD-C407138 / 238



N.B.: The XSD-#60 versions are fitted with a potentiometer which allows the sensitivity to be adjusted, to obviate the effects of surrounding metal.
*It is not recommended that the switch be used at a range > 40 mm.
Indicator LEDs: The XSD-C, H, J and A models are fitted with an LED (L1, red) which will illuminate when the output is "ON". The XSD-M600539 is fitted with 2 more LEDs:
- a green LED (2) which will illuminate when the power is "ON",
- a yellow LED (3) which will illuminate to indicate an output overload or S/C.

Wiring
Check that the switch is the correct one for the supply being used (voltage, and whether AC or DC).
2-wire type, for use on DC (two terminals type) XSD-C
Operating voltage limits : 10...58V DC, including peaks.
- Models XSD-C407139/607139/XSD-C407138 (N/O), wire the load in series with the switch (either to terminal 3 or 4).
- Models XSD-C407238 (N/C), wire the load in series with the switch (either to terminal 1 or 2). These types may switch either the positive or the negative line to the load, and incorporate output overload and short-circuit protection.
Models XSD-C607319 (N/O + N/C), positive supply to terminals 1 : N/O load should be wired between terminal 4 (+ side) and the negative line. N/C load should be wired between terminal 2 (+ side) and the negative line.
3-wire types, for use on DC, XSD-H/J
Operating voltage limits : 10...58 V, including peaks.
Positive supply to terminal 1, negative supply to terminal 3.
Positive o/p types (XSD-H) : N/O load should be wired between terminal 4 (+ side) and the negative line. N/C load should be wired between terminal 2 (+ side) and the negative line.
Negative o/p types (XSD-J) : N/O load should be wired between terminal 4 (- side) and the positive line. N/C load should be wired between terminal 2 (- side) and the positive line.

These switches incorporate protection against supply reverse polarity and output overload and short-circuit.
2-wire types, for use on AC, XSD-A400519/600519
Operating voltage limits: 20...264 V, 45...65 Hz.
Wire the load in series with the switch (either to terminal 5 or 6). These models are programmable for N/O or N/C output.
N/O: link terminals 7 and 8 (switches are supplied with link fitted), N/C: remove link from between terminals 7 and 8.
XSD-A405539/605539
Operating voltage limits: 93...132 V, 45...65 Hz.
Wiring and programming exactly as above. These models also incorporate output short-circuit protection. Should the protection engage, the switch must be de-energised to reset, once the short-circuit has been removed.

Wide voltage range universal switch, 2-wire type, for use on AC or DC
Operating voltage limits: DC: 20...320 V, AC: 20...264 V, 45...65 Hz.
Wiring and programming exactly as for XSD-A.
XSD-M600539: This model incorporates output overload and short-circuit protection. Should the protection engage, the switch will automatically reset after approx. 1 second, once the overload has been removed.

Wide voltage range universal switch, 2-wire type, for use on AC or DC
Operating voltage limits: DC: 20...320 V, AC: 20...264 V, 45...65 Hz.
Wiring and programming exactly as for XSD-A.
XSD-M600539: This model incorporates output overload and short-circuit protection. Should the protection engage, the switch will automatically reset after approx. 1 second, once the overload has been removed.

Wide voltage range universal switch, 2-wire type, for use on AC or DC
Operating voltage limits: DC: 20...320 V, AC: 20...264 V, 45...65 Hz.
Wiring and programming exactly as for XSD-A.
XSD-M600539: This model incorporates output overload and short-circuit protection. Should the protection engage, the switch will automatically reset after approx. 1 second, once the overload has been removed.

Wide voltage range universal switch, 2-wire type, for use on AC or DC
Operating voltage limits: DC: 20...320 V, AC: 20...264 V, 45...65 Hz.
Wiring and programming exactly as for XSD-A.
XSD-M600539: This model incorporates output overload and short-circuit protection. Should the protection engage, the switch will automatically reset after approx. 1 second, once the overload has been removed.

Wide voltage range universal switch, 2-wire type, for use on AC or DC
Operating voltage limits: DC: 20...320 V, AC: 20...264 V, 45...65 Hz.
Wiring and programming exactly as for XSD-A.
XSD-M600539: This model incorporates output overload and short-circuit protection. Should the protection engage, the switch will automatically reset after approx. 1 second, once the overload has been removed.

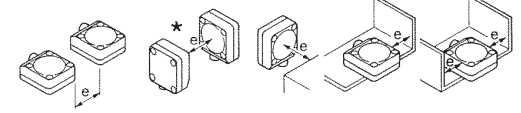
N.B.: In the case of the XSD models above which do not incorporate short-circuit protection, please ensure that a load is always connected in series with the switch, and that an 800 mA "quick-blow" fuse (XUZ-E08) is also used.

DEUTSCH

Induktiver Näherungsschalter nach CENELEC-Norm Form D: XSD-C, H, J, A, M

Montage
Steckbare Ausführung, Befestigung 65x65 mm.

Anwendungshinweise
Montageabstand
Näherungsschalter untereinander
Näherungsschalter gegenüber Metallmassen
außer XSD-C407138 / 238



Anmerkung: bei der Ausführung XSD-#60 ist der Schaltabstand mit einem Potentiometer P1 einstellbar.
*Der Schaltabstand sollte bei unmittelbarer Nähe von Metallteilen mit > 40 mm eingestellt werden.
Funktionsanzeige: Die Geräte XSD-C, H, J, A sind mit einer Leuchtdiode (L1 rot) ausgestattet, die bei durchgesteuertem Ausgang Leuchtet. Das Gerät XSD-M600539 hat zusätzlich eine Anzeige (L2 grün) der Betriebsspannung und eine Anzeige (L3 gelb) bei vorliegendem Kurzschluß.

Anschluß
Gerätenennspannung und Betriebsspannungsquelle auf Übereinstimmung prüfen.
Geräte für gleichspannungssteuerkreise (2-Draht-Ausführung), XSD-C
10...58V DC einschließlich Restwertigkeit.
Die Geräte XSD-C407139/607139/XSD-C407138 (NO), müssen in Serie mit der Last an die Betriebsspannung angeschlossen werden (Klemme 3 oder 4).
Die Geräte XSD-C407238 (NC), müssen in Serie mit der Last an die Betriebsspannung angeschlossen werden (Klemme 1 oder 2). Die Geräte sind ungepolt edgen Überlast und Kurzschluß geschützt.
Das Gerät XSD-C607319 (NO + NC) : der + Polder Betriebsspannung ist an Klemme 1 anzuschließen : S-Funktion (NO) die Last ist zwischen Klemme 4 und - Polder Betriebsspannung anzuschließen.
O-Funktion (NC) die Last ist zwischen Klemme 2 und - Polder Betriebsspannung anzuschließen.
Geräte für Gleichspannungssteuerkreise (3-Draht-Technik) XSD-H, XSD-J
Betriebsspannungsgrenzen: 10...58 V einschließlich Restwertigkeit.
+ - Pol Klemme 1, - - Pol Klemme 3.
Anschluß der Last:
Ausgang P-schaltend (XSD-H) : S-Funkt. (NO) zwischen Kl. 4 und - der Betriebsspann., O-Funkt. (NC) zwischen Kl. 2 und - der Betriebsspann., Ausgang N-schaltend (XSD-J) : S-Funkt. (NO) zwischen Kl. 4 und + der Betriebsspann., O-Funkt. (NC) zwischen Kl. 2 und + der Betriebsspann. Die Geräte sind intern geschützt gegen Verpolung, Kurzschluß und Überlast.

Geräte für Wechselspannungssteuerkreise (2-Draht-Technik) XSD-A400519/600519
Betriebsspannungsgrenzen: 20...264 V, 45...65 Hz.
Anschluß: Das Gerät ist in Reihe mit der Last an die Betriebsspannung anzuschließen (Klemme 5 od. 6).
S-Funktion (NO) Klemme 7 u. 8 Brücken, O-Funktion (NC) Klemme 7 u. 8 keine Brücke.
XSD-A405539/605539
Betriebsspannungsgrenzen: 93...132 V, 45...65 Hz.
Anschluß: wie vorher beschrieben. Die Geräte sind intern geschützt gegen, Kurzschluß. Bei Auslösung des Kurzschlußschutzes muß das Gerät spannungsfrei gemacht werden. Nach Wiedereinschalten ist das Gerät betriebsbereit.
Gerät für Multispannung und Allstrom (2-Draht-Technik) XSD-M
Betriebsspannungsgrenzen: Gleichspannung 20...320 V, einschließlich Restwertigkeit oder Wechselspannung 20...264 V, 45...65 Hz.
Anschluß: wie XSD-A.
XSD-M600539, das Gerät ist intern gegen Verpolung, Kurzschluß und Überlast geschützt. Bei Auslösung des Kurzschlußschutzes wird das Gerät nach ca 1 sec. automatisch funktionsbereit, wenn der Kurzschluß nicht mehr vorhanden ist.

Geräte für Wechselspannungssteuerkreise (2-Draht-Technik) XSD-A400519/600519
Betriebsspannungsgrenzen: 20...264 V, 45...65 Hz.
Anschluß: Das Gerät ist in Reihe mit der Last an die Betriebsspannung anzuschließen (Klemme 5 od. 6).
S-Funktion (NO) Klemme 7 u. 8 Brücken, O-Funktion (NC) Klemme 7 u. 8 keine Brücke.
XSD-A405539/605539
Betriebsspannungsgrenzen: 93...132 V, 45...65 Hz.
Anschluß: wie vorher beschrieben. Die Geräte sind intern geschützt gegen, Kurzschluß. Bei Auslösung des Kurzschlußschutzes muß das Gerät spannungsfrei gemacht werden. Nach Wiedereinschalten ist das Gerät betriebsbereit.

Geräte für Wechselspannungssteuerkreise (2-Draht-Technik) XSD-A400519/600519
Betriebsspannungsgrenzen: 20...264 V, 45...65 Hz.
Anschluß: Das Gerät ist in Reihe mit der Last an die Betriebsspannung anzuschließen (Klemme 5 od. 6).
S-Funktion (NO) Klemme 7 u. 8 Brücken, O-Funktion (NC) Klemme 7 u. 8 keine Brücke.
XSD-A405539/605539
Betriebsspannungsgrenzen: 93...132 V, 45...65 Hz.
Anschluß: wie vorher beschrieben. Die Geräte sind intern geschützt gegen, Kurzschluß. Bei Auslösung des Kurzschlußschutzes muß das Gerät spannungsfrei gemacht werden. Nach Wiedereinschalten ist das Gerät betriebsbereit.

Geräte für Wechselspannungssteuerkreise (2-Draht-Technik) XSD-A400519/600519
Betriebsspannungsgrenzen: 20...264 V, 45...65 Hz.
Anschluß: Das Gerät ist in Reihe mit der Last an die Betriebsspannung anzuschließen (Klemme 5 od. 6).
S-Funktion (NO) Klemme 7 u. 8 Brücken, O-Funktion (NC) Klemme 7 u. 8 keine Brücke.
XSD-A405539/605539
Betriebsspannungsgrenzen: 93...132 V, 45...65 Hz.
Anschluß: wie vorher beschrieben. Die Geräte sind intern geschützt gegen, Kurzschluß. Bei Auslösung des Kurzschlußschutzes muß das Gerät spannungsfrei gemacht werden. Nach Wiedereinschalten ist das Gerät betriebsbereit.

Geräte für Wechselspannungssteuerkreise (2-Draht-Technik) XSD-A400519/600519
Betriebsspannungsgrenzen: 20...264 V, 45...65 Hz.
Anschluß: Das Gerät ist in Reihe mit der Last an die Betriebsspannung anzuschließen (Klemme 5 od. 6).
S-Funktion (NO) Klemme 7 u. 8 Brücken, O-Funktion (NC) Klemme 7 u. 8 keine Brücke.
XSD-A405539/605539
Betriebsspannungsgrenzen: 93...132 V, 45...65 Hz.
Anschluß: wie vorher beschrieben. Die Geräte sind intern geschützt gegen, Kurzschluß. Bei Auslösung des Kurzschlußschutzes muß das Gerät spannungsfrei gemacht werden. Nach Wiedereinschalten ist das Gerät betriebsbereit.

Geräte für Wechselspannungssteuerkreise (2-Draht-Technik) XSD-A400519/600519
Betriebsspannungsgrenzen: 20...264 V, 45...65 Hz.
Anschluß: Das Gerät ist in Reihe mit der Last an die Betriebsspannung anzuschließen (Klemme 5 od. 6).
S-Funktion (NO) Klemme 7 u. 8 Brücken, O-Funktion (NC) Klemme 7 u. 8 keine Brücke.
XSD-A405539/605539
Betriebsspannungsgrenzen: 93...132 V, 45...65 Hz.
Anschluß: wie vorher beschrieben. Die Geräte sind intern geschützt gegen, Kurzschluß. Bei Auslösung des Kurzschlußschutzes muß das Gerät spannungsfrei gemacht werden. Nach Wiedereinschalten ist das Gerät betriebsbereit.

Anmerkung: Geräte ohne Kurzschlußschutz sollten in Reihe mit einer Sicherung angeschlossen werden. 0,8 A flink (XUZ-E08).

ESPAÑOL

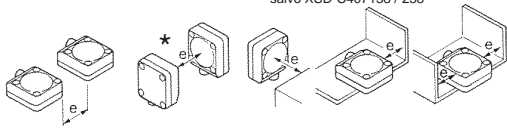
Detectores de proximidad inductivos normalizados CENELEC forma D : XSD-C, H, J, A, M

Montaje

Cuerpo enchufable, fijaciones 65x65 mm.

Instalación

Distancias a respetar en el montaje
Entre aparatos y masas metálicas salvo XSD-C407138 / 238



e > 200 mm e > 400 mm e > 200 mm e > 120 mm e > 160 mm

Nota : En las versiones XSD-60 de alcance regulable, el potenciómetro P1 permite reducir el alcance con el fin de limitar la influencia de las masas metálicas cercanas.

* Montaje desaconsejado para regulación de alcance > 40 mm.
Señalización : Los modelos XSD-C, XSD-H, XSD-J, XSD-A van provistos de origen de un piloto testigo (L1 rojo) con LED, piloto encendido en el estado pasante del detector. El modelo XSD-M600539 va provisto además de :
– un LED, L2 verde : señalando la presencia de la tensión de alimentación,
– un LED, L3 amarillo : señalando la presencia de un cortocircuito de la carga.

Conexión

Comprobar la compatibilidad entre la tensión nominal del aparato y la tensión de alimentación.

Aparatos para circuitos de corriente continua (tipo 2 bornas) XSD-C
Limite de tensión : 10...58 V ondulación incluida.
Modelos XSD-C407139/607139/XSD-C407138 (NA), conectar la carga a controlar en serie con una de las bornas de alimentación (3 o 4).
Modelos XSD-C407238 (NC), conectar la carga a controlar en serie con una de las bornas de alimentación (1 o 2). Estos modelos son no polarizados y están protegidos contra las sobretensiones y los cortocircuitos de la carga.
Modelo XSD-C607319 (NA,NC), alimentación + sobre borna 1 : carga en serie entre borna 4 y polo – (salida NA), carga en serie entre borna 2 y polo – (salida NC).

Aparatos para circuitos de corriente continua (tipo 3 bornas) XSD-H, XSD-J
Limite de tensión : 10...58 V ondulación incluida.
Alimentación + sobre borna 1, – sobre borna 3.
Modelo tipo P (XSD-H) : carga entre borna 4 y polo – (salida NA), carga entre borna 2 y polo – (salida NC).
Modelo tipo N (XSD-J) : carga entre borna 4 y polo + (salida NA), carga entre borna 2 y polo + (salida NC).

Estos aparatos están protegidos interiormente contra las inversiones de hilos, las sobretensiones y los cortocircuitos de la carga.

Aparatos para circuitos de corriente alterna (tipo 2 bornas)

Modelos XSD-A400519/600519

Limite de tensión : 20...264 V - 45...65 Hz.

Conectar la carga a controlar, en serie con una de las bornas de la alimentación (5 o 6), aparato programable NA o NC.
Programación : bornas 7 y 8 unidas, salida NA,
bornas 7 y 8 no unidas, salida NC.

Modelos XSD-A405539/605539

Limite de tensión : 93...132 V - 45...65 Hz.

Conexión y programación : idem XSD-A400519/600519.

Aparatos protegidos contra los cortocircuitos de la carga. En caso de disparo de la protección es necesario cortar la alimentación para volver a un funcionamiento normal después de la desaparición del cortocircuito.

Aparatos multi-corriente, multi-tensión (tipo 2 bornas) XSD-M

Limite de tensión : c.c. : 20...320 V, c.a. : 20...264 V - 45...65 Hz.

Conexión y programación : idem XSD-A.
XSD-M600539 : aparato protegido contra las sobrecargas y los cortocircuitos, con rearme automático, alrededor de 1 segundo.

Nota : Para los aparatos tipo 2 hilos no protegidos es obligatoria la presencia de una carga en serie. En caso contrario, el aparato sería destruido. Para estos mismos aparatos, se aconseja poner en serie un fusible de acción rápida 0,8 A (XUZ-E08).

ITALIANO

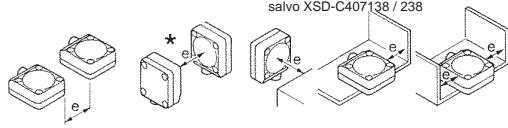
Interruttori di prossimità induttivi normalizzati CENELEC forma D : XSD-C, H, J, A, M

Montaggio

Corpo ad innesto, fissaggio 65x65 mm.

Messa in opera

Nota : Nelle versioni XSD-60 a portata regolabile, il potenziometro P1 permette di ridurre la portata con la finalità di limitare l'influenza delle masse metalliche circostanti.
Tra apparecchi e masse metalliche salvo XSD-C407138 / 238



e > 200 mm e > 400 mm e > 200 mm e > 120 mm e > 160 mm

Nota : Nelle versioni XSD-60 a portata regolabile, il potenziometro P1 permette di ridurre la portata con la finalità di limitare l'influenza delle masse metalliche circostanti.

* Montaggio sconsigliato per regolazione di portata > 40 mm.
Segnalazione : I modelli XSD-C, XSD-H, XSD-J, XSD-A sono muniti d'origine di un LED (L1 rosso) illuminato allo stato passante dell'interruttore di prossimità. Il modello XSD-M600539 comporta inoltre :
– un LED, L2 verde : segnalazione di tensione d'alimentazione inserita,
– un LED, L3 giallo : segnalazione di corto-circuito in atto sul carico.

Collegamento

Verificare la compatibilità della tensione nominale dell'apparecchio con la tensione di alimentazione.

Apparecchi per circuiti in corrente continua (tipo 2 morsetti) XSD-C
Limiti di tensione : 10...58 V ondulazione compresa.
Modelli XSD-C407139/607139/XSD-C407138 (NO), collegare il carico da comandare in serie ad uno dei morsetti di alimentazione (3 o 4).
Modelli XSD-C407238 (NC), collegare il carico da comandare in serie ad uno dei morsetti di alimentazione (1 o 2).
Questi modelli sono del tipo non polarizzato e protetti contro le sovraccorrenti ed i corto-circuiti del carico.
Modelo XSD-C607319 (NO-NC), alimentazione + sul morsetto 1 : carico in serie tra il morsetto 4 e il polo – (uscita NO), carico in serie tra il morsetto 2 e il polo – (uscita NC).

Apparecchi per circuiti in corrente continua (tipo 3 morsetti) XSD-H, XSD-J
Limiti di tensione : 10...58 V ondulazione compresa.
Alimentazione + su morsetto 1, – su morsetto 3.
Modelo PNP (XSD-H) : carico tra morsetto 4 e polo – (uscita NO), carico tra morsetto 2 e polo – (uscita NC).
Modelo NPN (XSD-J) : carico tra morsetto 4 e polo + (uscita NO), carico tra morsetto 2 e polo + (uscita NC).

Questi apparecchi sono protetti internamente contro le inversioni dei fili, le sovraccorrenti ed i corto-circuiti del carico.

Apparecchi per circuiti in corrente alternata (tipo 2 morsetti)

XSD-A400519/600519

Limiti di tensione : 20...264 V - 45...65 Hz.

Collegare il carico da comandare in serie con uno dei morsetti di alimentazione (5 o 6), apparecchio programmabile NO o NC.
Programmazione : morsetti 7 e 8 ponticellati, uscita NO,
morsetti 7 e 8 liberi, uscita NC.

XSD-A405539/605539

Limiti di tensione : 93...132 V - 45...65 Hz.

Collegamento e programmazione : idem come sopra. Apparecchi protetti internamente contro i corto-circuiti del carico. In caso di intervento della protezione è necessario interrompere l'alimentazione per ripristinare il funzionamento normale dopo l'eliminazione del corto-circuito.

Apparecchi multi-corrente, multi-tensione (tipo 2 morsetti) XSD-M

Limiti di tensione : DC : 20...320 V, AC : 20...264 V - 45...65 Hz.

Collegamento e programmazione : idem con XSD-A.
XSD-M600539 : apparecchio protetto contro i sovraccarichi e corto-circuiti, con riarmo automatico in 1 secondo circa.

Nota : Per gli apparecchi tipo 2 fili non protetti, è obbligatorio l'inserimento di un carico in serie; in caso contrario, l'apparecchio si distruggerà. Per questi stessi apparecchi, si consiglia di mettere in serie un fusibile ad azione rapida 0,8 A (XUZ-E08).

SVENSKA

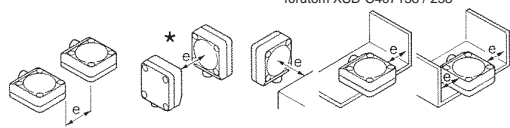
Induktiv givare enligt CENELEC form D : XSD-C, H, J, A, M

Montage

Plug-in-utförande, fastsättning 65x65 mm.

Montageavstånd

Distans att beakta vid montage
Mellan givare och metallföremål förutom XSD-C407138 / 238



e > 200 mm e > 400 mm e > 200 mm e > 120 mm e > 160 mm

Observera : I givare XSD-60 med reglerbart känslavstånd är det möjligt att via potentiometer P1 reducera känslavståndet för att begränsa omgivande metallers påverkan.

* Vid reducering av känslavståndet avråder vi från montering > 40 mm.
Indikering : XSD-C, XSD-H, XSD-J, XSD-A är försedd med lysdiod (L1 röd).
Som indikerar när givaren är påverkad.
XSD-M600539 har ytterligare 2 lysdioder :
– L2 grön, som indikerar matningsspänning,
– L3 gul, som indikerar kortslutning i lasten.

Inkoppling

Före spänningssättning, kontrollera att matningsspänning, belastning och inkoppling överensstämmer med givarens data.

Likström-givare (2-ledarsystem) XSD-C
Matningsspänning : 10...58 V inklusive rippel.
XSD-C407139/607139/XSD-C407138 (sl) : Anslut lasten i serie med en av matningsplintarna (3 eller 4).
XSD-C407238 (br) : Anslut lasten i serie med en av matningsplintarna (1 eller 2).
Dessa givare är icke-polariserade eller skyddade mot överlast eller kortslutning.
XSD-C607319 (sl, br) : Matning : + på plint 1 ; Lasten i serie med plint 4 och – pol (sl utgång).
Lasten i serie med plint 2 och – pol (br utgång).

Likström-givare (3-ledarsystem) XSD-H, XSD-J
Matningsspänning : 10...58 V inklusive rippel.
Matning : + på plint 1, – på plint 3.
PNP-utgång (XSD-H) : Anslut lasten mellan plint 4 och – pol (sl utgång).
NPN-utgång (XSD-J) : Anslut lasten mellan plint 2 och – pol (br utgång).
Anslut lasten mellan plint 4 och + pol (sl utgång).
Anslut lasten mellan plint 2 och + pol (br utgång).
Dessa givare är skyddade mot omkastning av ledarna samt mot överlast och kortslutning.

Växelström-givare (2-ledarsystem)

XSD-A400519/600519

Matningsspänning : 20...264 V - 45...65 Hz.

Anslut lasten i serie med en av matningsplintarna (5 eller 6). Givaren är programmerbar för sl eller br.
Programmering : Bygel mellan plint 7 och 8 ger slutande utgång. Ej bygel mellan plint 7 och 8 ger brytande utgång.
XSD-A405539/605539

Matningsspänning : 93...132 V - 45...65 Hz.

Inkoppling och programmering : Samma som ovan. Givarna är skyddade mot kortslutning. Om skyddet utlöses, måste strömmen brytas för att givaren skall återgå till normalt funktionslätt sedan kortslutningen försvunnit.

Multiström och multispänning-givare (2-ledarsystem) XSD-M

Matningsspänning : DC : 20...320 V, AC : 20...264 V - 45...65 Hz.

Inkoppling och programmering : Samma som XSD-A.
XSD-M600539 : Givare skyddad mot överlast och kortslutning med automatisk reset, tid : ca 1 sekund.

Observera : Icke kortslutningsskyddade givare i 2-ledarsystem skall absolut vara inkopplade i serie med lasten. I annat fall förstörs givarna omedelbart genom kortslutning. Vi rekommenderar att sätta en snabbåskring på 0,8 A i serie med givaren (XUZ-E08).

PORTUGUÊS

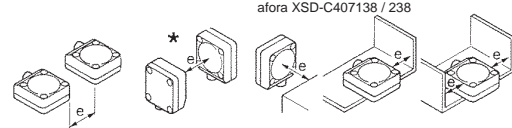
Detectores de proximidade indutivos normalizados CENELEC forma D : XSD-C, H, J, A, M

Montagem

Corpo extraível, fixações 65x65 mm.

Implantação

Distâncias a respeitar na montagem
Entre aparelhos e massas metálicas afora XSD-C407138 / 238



e > 200 mm e > 400 mm e > 200 mm e > 120 mm e > 160 mm

Nota : Nas versões XSD-60 de alcance regulável, o potenciômetro P1 permite reduzir o alcance a fim de limitar a influência das massas metálicas circundantes.

* Montagem desaconselhada para regulação de alcance > 40 mm.
Sinalização : Os modelos XSD-C, XSD-H, XSD-J, XSD-A estão equipados de origem com um sinalizador testemunha (L1 vermelho) LED. Sinalizador aceso no estado passante do detector. O modelo XSD-M600539 comporta ainda :
– um LED (L2 verde) : sinaliza a presença da tensão de alimentação,
– um LED (L3 amarelo) : sinaliza a presença dum curto-circuito da carga.

Ligação

Verificar a compatibilidade entre a tensão nominal do aparelho e a tensão de alimentação.

Aparelhos em circuitos de corrente continua (tipo 2 bornas) XSD-C
Limite de tensão : 10...58 V ondulação compreendida.
Modelos XSD-C407139/607139/XSD-C407138 (NF), ligar a carga a comandar em série com um dos bornes da alimentação (3 ou 4).
Modelos XSD-C407238 (NA), ligar a carga a comandar em série com um dos bornes da alimentação (1 ou 2).
Estes modelos não estão polarizados nem protegidos contra as sobretensões e os curto-circuitos da carga.
Modelo XSD-C607319 (NF/NA), alimentação + no borne 1 : carga em série entre o borne 4 e o polo – (saída NF), carga em série entre o borne 2 e o polo – (saída NA).

Aparelhos em circuitos de corrente continua (tipo 3 bornas) XSD-H, XSD-J
Limite de tensão : 10...58 V ondulação compreendida.
Alimentação + no borne 1, – no borne 3.
Modelo tipo P (XSD-H) : carga entre o borne 4 e o polo – (saída NF), carga entre o borne 2 e o polo – (saída NA).
Modelo tipo N (XSD-J) : carga entre o borne 4 e o polo + (saída NF), carga entre o borne 2 e o polo + (saída NA).

Estes aparelhos estão protegidos internamente contra as inversões de fios, sobretensões e curto-circuitos da carga.

Aparelhos em circuitos de corrente alternada (tipo 2 bornas)

XSD-A400519/600519

Limite de tensão : 20...264 V - 45...65 Hz.

Ligar a carga a comandar em série com um dos bornes da alimentação (5 ou 6), aparelho programável NF ou NA.
Programação : bornes 7 e 8 ligados saída NF,
bornes 7 e 8 não ligados saída NA.

XSD-A405539/605539

Limite de tensão : 93...132 V - 45...65 Hz.

Ligação e programação : idem acima. Aparelhos protegidos interiormente contra os curto-circuitos da carga. No caso de disparo da protecção é necessário cortar a alimentação para retomar um funcionamento normal após o desaparecimento do curto-circuito.

Aparelhos multi-corrente, multi-tensão (tipo 2 bornas) XSD-M

Limite de tensão : D.C. 20...320 V, A.C. 20...264 V - 45...65 Hz.

Ligação e programação : idem XSD-A.
XSD-M600539 : Aparelhos protegido contra sobrecargas e curto-circuitos, com rearme automático no prazo de cerca de 1 segundo.

Nota : Para os aparelhos tipo 2 fios não protegidos é obrigatória a presença dum carga pois, caso contrário, o aparelho destruir-se-á. Para estes mesmos aparelhos, aconselha-se a colocação em série dum fusível de acção rápida 0,8 A (XUZ-E08).